

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 22 MAI 2026

Présents : C. Feiereisen, bourgmestre. N. Kuhn-Metz, R. Agovic, Y. Marchi, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, N. Clesen, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, M. Gonçalves, S. Kill, V. Nothum,
A. Schneiders-Dostert, I. Solagna-Van Goidsenoven, conseillers. M. Manternach, secrétaire.
Absent et excusé : /

Le conseil communal a approuvé l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2026-2027 ainsi que la réaffectation des enseignants pour les différents cycles et pour les postes vacants correspondants.

Le conseil communal a désigné Monsieur Carlo Feiereisen pour succéder à Madame Fabienne Diederich, celle-ci ayant présenté sa démission de son mandat de représentante de la Commune de Schiffange au sein du syndicat ProSud.

L'avenant au règlement général de la circulation suivant a été approuvé par les membres du conseil communal :

- Nouvelles dispositions :
 - Stationnement interdit dans la rue des Artisans, de l'avenue de la Libération jusqu'à la rue de l'Église du côté pair ;
 - Instauration d'un stationnement interdit sauf 30 minutes sur le parking à l'entrée de la rue des Artisans, les jours ouvrables du lundi au samedi, de 8:00 à 18:00 heures, sur trois emplacements.
- Dispositions supprimées :
 - Instauration d'un stationnement interdit dans la rue des Artisans de l'avenue de la Libération jusqu'à la maison 2, du côté pair ;
 - Mise en place d'un stationnement payant par parcmètre, sauf résidents, de la maison 2 de la rue des Artisans jusqu'à la rue de l'Église, du côté pair, les jours ouvrables du lundi au vendredi de 8:00 à 12:00 heures et de 14:00 à 18:00 heures (excepté 4 heures) ;
 - Aménagement d'un parcage payant par parcmètre sur le parking à l'entrée de la rue des Artisans, pour véhicules ≤ 3,5 t, les jours ouvrables du lundi au samedi de 8:00 à 12:00 heures et de 14:00 à 18:00 heures (max. 1 heure), les camionnettes y étant autorisées du lundi au samedi de 7:00 à 19:00 heures.

Le conseil communal a approuvé la création d'un règlement-redevance relatif à l'organisation d'ateliers de cuisine destinés aux enfants, fixant les modalités d'organisation, de participation et de tarification de ces ateliers organisés par la Commune de Schiffange dans le cadre des Journées de la Santé.

Les membres du conseil communal ont approuvé un acte notarié portant sur l'acquisition par la Commune de Schiffange de quatre parcelles situées aux lieux-dits « Rue Albert Wingert », « Rue Michel Rodange » et « Auf der Bourwies », pour un montant de 594 600,00 €.

Le conseil communal a approuvé les titres de recettes de l'exercice 2026 pour un montant total de 20 067 180,74 €.

Les membres du conseil communal ont approuvé un devis supplémentaire établi par le Service logement relatif à la rénovation de l'immeuble sis 1, rue du Fossé, pour un montant de 159 000,00 €.

Les inscriptions de crédit suivantes ont été approuvées par le conseil communal :

- Remboursement anticipé d'emprunts d'un montant de 2 613 739,76 € ;
- Rénovation de l'immeuble sis au 1 rue du Fossé pour un montant de 159 000,00 €.

Le conseil communal a pris connaissance des correspondances suivantes :

- Désignation de Madame Tania De Oliveira Fernandes en tant que membre de la commission Design4All suite à la démission de Madame Suzette Meyer ;
- Désignation de Monsieur Guy Queudeville en tant que membre de la commission des citoyens suite à la démission de Madame Suzette Meyer ;
- Statistiques du syndicat Minett-Kompost concernant la livraison et la production de compost, de biométhane et de plaquettes de bois en 2023, 2024 et 2025 dans la commune de Schiffflange ;
- Synthèse mensuelle des interventions du CGDIS pour le mois d'avril 2026 ;
- Présentation de l'état d'avancement de l'élaboration du plan d'action communal pour le sport séance tenante ;
- Informations de Monsieur le bourgmestre séance tenante.

SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 22. MAI 2026

Anwesend: C. Feiereisen, Bürgermeister. N. Kuhn-Metz, R. Agovic, Y. Marchi, Schöffén.
C. Biewer, A. Civovic, N. Clesen, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, M. Gonçalves, S. Kill, V. Nothum,
A. Schneiders-Dostert, I. Solagna-Van Goidsenoven, Ratsmitglieder. M. Manternach, Sekretär.
Abwesend und entschuldigt: /

Der Gemeinderat hat die provisorische Schulorganisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2026/2027 genehmigt sowie die Neuzuteilung der Lehrkräfte auf die verschiedenen Zyklen und die entsprechenden offenen Stellen.

Der Gemeinderat hat Herrn Carlo Feiereisen zum Vertreter im Syndikat ProSud ernannt, nachdem Frau Fabienne Diederich ihren Rücktritt von ihrem Mandat als Vertreterin der Gemeinde Schiffflingen eingereicht hatte.

Die folgende Änderung der allgemeinen Verkehrsordnung wurde vom Gemeinderat genehmigt:

- Neue Bestimmungen:
 - Einführung eines Parkverbots in der Rue des Artisans von der Avenue de la Libération bis zur Rue de l'Église auf der Straßenseite mit den geraden Hausnummern

- Einführung eines Parkverbots mit Ausnahme von 30 Minuten auf den Parkplätzen am Eingang der Rue des Artisans, dies an Werktagen von Montag bis Samstag, von 8:00 bis 18:00 Uhr, auf drei Stellplätzen.
- Aufgehobene Bestimmungen:
 - Parkverbot in der Rue des Artisans von der Avenue de la Libération bis zum Haus Nr. 2 auf der Straßenseite mit den geraden Hausnummern;
 - Einführung einer gebührenpflichtigen Parkzone mit Parkscheinautomat, ausgenommen für Anwohner, vom Haus Nr. 2 der Rue des Artisans bis zur Rue de l'Église, an Werktagen von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr (max. 4 Stunden);
 - Einrichtung einer gebührenpflichtigen Parkzone mit Parkscheinautomat auf dem Parkplatz am Eingang der Rue des Artisans für Fahrzeuge $\leq 3,5$ t, an Werktagen von Montag bis Samstag, von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr (max. 1 Stunde), wobei Lieferwagen von Montag bis Samstag von 7:00 bis 19:00 Uhr zugelassen sind.

Der Gemeinderat hat die Einführung einer Gebührenordnung für die Organisation von Kochateliers für Kinder genehmigt, welche die Modalitäten der Organisation, Teilnahme und Tarifierung dieser im Rahmen der Gesundheitstage angebotenen Ateliers festlegt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben eine notarielle Urkunde genehmigt, die den Erwerb von vier Grundstücken durch die Gemeinde Schiffingen an den Standorten „Rue Albert Wingert“, „Rue Michel Rodange“ und „Auf der Bourwies“ zum Preis von 594.600,00 € betrifft.

Der Gemeinderat hat die Einnahmen des Geschäftsjahres 2026 in Höhe von insgesamt 20.067.180,74 € genehmigt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben einen Zusatzkostenvoranschlag für die Renovierung des Gebäudes in der Rue du Fossé Nr. 1 in Höhe von 159.000,00 € genehmigt.

Die folgenden Kreditaufnahmen wurden vom Gemeinderat genehmigt:

- Vorzeitige Rückzahlung von Darlehen in Höhe von 2.613.739,76 €;
- Renovierung des Gebäudes in der Rue du Fossé Nr. 1 in Höhe von 159.000,00 €.

Der Gemeinderat hat folgende Mitteilungen zur Kenntnis genommen:

- Ernennung von Frau Tania De Oliveira Fernandes als Mitglied der Kommission Design4All, dies infolge des Rücktritts von Frau Suzette Meyer;
- Ernennung von Herrn Guy Queudeville als Mitglied der Bürgerkommission dies ebenfalls infolge des Rücktritts von Frau Suzette Meyer;
- Statistiken des Syndikats Minett-Kompost betreffend der Lieferung und Produktion von Kompost, Biomethan und Holzschnitzeln in den Jahren 2023, 2024 und 2025 in der Gemeinde Schiffingen;
- Monatliche Zusammenfassung der Einsätze des CGDIS für April 2026;
- Vorstellung des aktuellen Stands der Ausarbeitung des kommunalen Sportaktionsplans in der Sitzung.